



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
17 February 2014
Russian
Original: French

Комитет против пыток
Пятидесятая сессия

Краткий отчет о первой (открытой)* части 1142-го заседания,
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве в понедельник, 13 мая 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции

Пятый и шестой периодические доклады Гватемалы

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-43438 (EXT)



* 1 3 4 3 4 3 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками
в соответствии со статьей 19 Конвенции**

*Пятый и шестой периодические доклады Гватемалы (CAT/C/GTM/5-6;
HRI/CORE/GTM/2012; CAT/C/GTM/Q/6)*

1. *По приглашению Председателя делегация Гватемалы занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Ареналес Форно** (Гватемала) сообщает, что в ходе универсального периодического обзора правительство Гватемалы обязалось реорганизовать и усилить учреждение, которому поручено поощрять права человека, путем его слияния с Секретариатом по делам мира, в свою очередь контролирующим исполнение мирных соглашений, которые в 1996 году положили конец внутреннему вооруженному конфликту. Он признает, что данное в Уголовном кодексе определение преступления пытки не соответствует положениям Конвенции, однако уточняет, что рабочая группа, которой поручена подготовка законопроектов, направленных на приведение внутреннего права в соответствие с положениями Римского статута (Гватемала недавно к нему присоединилась), занимается разработкой норм, устанавливающих уголовную ответственность за такие преступления, как геноцид, пытки, насильственное исчезновение и внесудебная казнь, согласно определениям этих преступлений в соответствующих международно-правовых актах. Предположительно, эти законопроекты будут переданы в Конгресс до конца 2013 года.

3. Участие вооруженных сил в поддержании безопасности на территории государства, в частности оказание в отдельных случаях при некоторых чрезвычайных обстоятельствах содействия гражданским силам полиции, когда они не имеют возможности выполнить свои задачи, регулируется общим законодательством, подзаконными актами и административными нормами. В ходе такого сотрудничества армия подчиняется гражданским органам, а после отмены чрезвычайного положения Министерство обороны должно отчитаться о своих действиях. Переданный в августе 2012 года в Конгресс проект конституционной реформы содержит положения, регулирующие роль вооруженных сил в вопросах внутренней безопасности государства, а также определяющие компетенцию военных судов, которая в соответствии с решением Конституционного суда от 3 марта 1997 года не распространяется на общеуголовные преступления, совершаемые военнослужащими.

4. Гватемала не отрицает того, что в ходе вооруженного конфликта имело место множество грубых нарушений прав человека; она признает свою ответственность как государства за эти нарушения и право жертв на возмещение ущерба, в том числе на получение компенсации, и не препятствует усилиям, направленным на установление исторической истины. Вместе с тем Гватемала опровергает утверждение, согласно которому все описанные в докладе Комиссии по восстановлению исторической правды нарушения остались безнаказанными, тем более что предметом этого доклада не являлось установление индивидуальной ответственности с целью судебного преследования. Национальная программа по возмещению ущерба позволила выплатить компенсацию примерно 30 000 человек на общую сумму в 600 миллионов кетцалей. Помимо этого, Комиссия по координации политики в области прав человека при Президенте страны (КОПРЕДЕХ) перечислила более 400 миллионов кетсалей в рамках мирных соглашений и во исполнение решений Межамериканского суда по правам человека.

5. Решение о проведении амнистии в соответствии с законом о национальном примирении было принято в ходе переговоров о заключении соглашений о мире между правительством и военизированными повстанческими группировками, проводившихся при участии Организации Объединенных Наций, а сам закон был передан на одобрение в избранный демократическим путем Конгресс. Решение о том, какова сфера действия этого закона и применяется ли срок давности к отдельным инкриминируемым деяниям в каждом конкретном случае, в зависимости от обстоятельств принимают суды и Конституционный суд. Гватемала не является участницей Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества, а Римский статут Международного уголовного суда она ратифицировала только в 2012 году. По делу о массовой расправе в Дос-Эррес был вынесен окончательный обвинительный приговор. Тем не менее некоторые оспаривают его законность на том основании, что срок давности истек и что уголовный закон не имеет обратной силы.

6. Гватемальское правительство опровергает утверждение о том, что преследования, угрозы и другие нарушения в отношении правозащитников совершались по его инициативе или что оно попустительствовало таким действиям. Правительство напоминает о своей решимости способствовать работе правозащитников, о чем свидетельствует создание в 2008 году специализированного органа, уполномоченного заниматься анализом нападения на правозащитников и следить за тем, чтобы по всем жалобам проводилось расследование и, в случае необходимости, возбуждалось уголовное преследование. Для того чтобы упрочить эту защиту, КОПРЕДЕХ предложила создать отдельный механизм по приему жалоб.

7. Гватемала продолжает работать над реорганизацией и укреплением полицейских служб, штат которых на настоящий момент недоукомплектован. К январю 2016 года предполагается принять на службу еще 10 000 полицейских. В интересах повышения эффективности работы полиции были обновлены программы подготовки сотрудников, а в результате введения в действие новых механизмов контроля большое количество полицейских были отстранены от исполнения своих служебных обязанностей и привлечены к судебной ответственности. Рост числа этих случаев следует рассматривать не как показатель роста числа правонарушений, а как свидетельство повышения эффективности механизмов контроля и решимости правительства Гватемалы оздоровить этот институт. Правительство не отрицает, что силы, обеспечивающие безопасность общества, подвергаются постоянному коррупционному давлению со стороны членов транснациональных преступных организаций, связанных с сетями торговцев людьми и наркотиками; оно пытается бороться с этими угрозами и просит международное сообщество о помощи и сотрудничестве в этой борьбе.

8. Рост преступности, в частности в результате активизации преступной деятельности так называемых банд, наряду с повышением эффективности работы полиции и судебной системы ведут к увеличению количества заключенных. Правительство старается изыскать средства на строительство новых исправительных учреждений, проводя тем временем ремонтные работы и реконструкцию уже существующих учреждений, с тем чтобы улучшить условия жизни заключенных и отделить от общей массы лиц, которые считаются особо опасными или узвируемыми.

9. **Председатель** (Докладчик по Гватемале) говорит, что в нормах международного права ясно сформулированы исключительные обстоятельства, являющиеся основанием для участия вооруженных сил в поддержании внутренней

безопасности, хотя необходимо помнить, что ситуация может очень быстро выйти из под контроля и что любые перегибы могут перерасти в массовые убийства. Принимая во внимание нехватку в Гватемале полицейских, правительству следует увеличить бюджетные расходы на полицейские службы – на сегодняшний день они составляют 4% от бюджета страны, в то время как на армию выделяется 11% бюджетных средств, – что позволит избежать необходимости обращаться к частным охранным агентствам. По имеющимся у Комитета сведениям, из 626 случаев массовых убийств, имевших место в Гватемале и приведших к гибели примерно 200 тысяч человек, 80% произошли по вине вооруженных сил, а остальные 20% – по вине вооруженных повстанческих группировок. Вот почему необходимо определить, кто несет ответственность за эти деяния, в частности силами Комиссии по восстановлению исторической правды. Подробно напомнив о тех бесчинствах, которые в течение двух дней декабря 1982 года творил спецназ гватемальской армии, уничтоживший население деревни Дос-Эррес, Председатель с сожалением отмечает, что в этом деле обвинительный приговор был вынесен лишь пятерым обвиняемым. Действуя в соответствии с нормами международного права, государство-участник обязано бороться против безнаказанности и, соответственно, расследовать этот случай, равно как и другие массовые убийства, и наказать виновных вне зависимости от того, ратифицировало ли оно Конвенцию Организации Объединенных Наций о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества или нет. Не позволяют ему уклониться от этой обязанности и подписанные в 1996 году мирные соглашения. Учитывая вышесказанное, делегации предлагается сообщить, достаточно ли денежное довольствие сотрудников правоохранительных органов, хорошо ли они обучены, какие чрезвычайные обстоятельства являются основанием для привлечения армии к поддержанию общественного порядка, в какой мере в операциях такого рода участвуют частные охранные агентства и какие меры были приняты государством-участником для восстановления доверия населения к полиции.

10. Председатель настаивает на том, что государство-участник должно привести определение пытки в его Уголовном кодексе в соответствие с нормами международного права, и в частности с Конвенцией, с тем чтобы исключить в дальнейшем любые возможные разночтения, в том числе в отношении состава преступления пытки или факта исполнения приказа вышестоящего начальника. Что касается реформирования системы правосудия, то он хотел бы знать, в каком состоянии находятся законопроекты о борьбе с коррупцией и об обеспечении гарантий соблюдения прав человека при отправлении правосудия, которые были переданы на рассмотрение Конгресса в 2009 году, и какую работу по борьбе с линчеваниями, которые в 2011 году привели к насильственной смерти 3 808 человек – по большей части женщин и детей, – проделало правительство.

11. По вопросу о преследованиях и иных нападениях на правозащитников в Гватемале (159 жалоб за один лишь 2011 год) Председатель хотел бы знать, каково число лиц, содержащихся под стражей за убийство правозащитника, сколько расследований было начато и сколько приговоров было вынесено по этому обвинению, а также какие сроки тюремного заключения предполагает вынесение таких приговоров. Частые случаи таких нападений, на которые с неодобрением указывает международное сообщество, – это реальный факт. Речь идет не о дискредитации правительства Гватемалы на международной арене, а о необходимости подчеркнуть, что международное сообщество не может допустить расправ с правозащитниками и будет и далее внимательно отслеживать ситуацию.

12. Председатель интересуется ходом работы над несколькими проектами, в частности касающимися компетенции военных судов, реформирования и усиления полицейских служб, начала работы национального механизма по предупреждению пыток и создания комиссии по борьбе с безнаказанностью. Он спрашивает о численности зарегистрированных частных охранных агентств и о том, сколько было подано жалоб, проведено расследований и вынесено обвинительных или оправдательных приговоров по делам, касающимся таких агентств. Обращая внимание на масштабы проблемы переполненности тюрем, Председатель спрашивает, какова на практике продолжительность содержания под стражей до вынесения приговора. Он также просит уточнить позицию Гватемалы по вопросу мер, альтернативных тюремному заключению.

13. **Г-жа Свеосс** (Содокладчик по Гватемале) говорит, что система правосудия Гватемалы наглядно продемонстрировала решимость бороться с безнаказанностью, приговорив Эфраина Риоса Монтта к длительному тюремному заключению за геноцид и преступления против человечности. Отметив, что суды в Гватемале работают очень медленно, она спрашивает, что сделано для повышения эффективности розыска пропавших лиц. Она также хотела бы знать, какая поддержка оказывается семьям пропавших лиц, в частности в связи с необходимостью эксгумации тел, а также какие меры принимаются для защиты свидетелей от актов возмездия.

14. Г-жа Свеосс также просит уточнить, каковы результаты работы органа по анализу нападения на правозащитников в Гватемале. По вопросу об убийстве Родриго Розенберга она хотела бы знать, появились ли в этом деле другие факты, указывающие на связь с бывшим Президентом Республики Альваро Коломом Кабальеросом. Осудив нападения на правозащитников, например на активистку Лолиту Чавес, оратор подчеркивает, что с инициативой проведения расследования должно выступать государство, даже если виновные в подобных деяниях не имеют к нему отношения.

15. Обращая внимание на акты насилия в отношении мигрантов, г-жа Свеосс интересуется тем, какие меры были приняты, чтобы положить им конец. Расхождения в тюремной статистике, представляемой различными государственными службами, также вызывают у оратора вопросы, и, указывая на высокий уровень смертности в тюрьмах, она спрашивает, проводятся ли расследования и принимаются ли меры по борьбе с вымогательством в тюрьмах со стороны организованных преступных группировок. Она хотела бы получить более подробные сведения о положении детей-заключенных, в частности находящихся в больницах, и о мерах по возмещению ущерба жертвам внутреннего вооруженного конфликта.

16. **Г-н Бруни** отмечает, что проект закона 2007 года о жертвах насильственных исчезновений до сих пор не одобрен, и спрашивает, установлен ли срок его принятия. Упомянув дело Эрвина Сперисена, имеющего гражданство Швейцарии и Гватемалы и подозреваемого в убийстве заключенных, он спрашивает, существует ли между этими странами соглашение о взаимной правовой помощи.

17. **Г-жа Бельмир** отмечает, что лица, отказывающиеся нести воинскую службу по религиозно-этическим соображениям, выступают против участия армии в операциях по поддержанию общественного порядка и что поступают жалобы на насильственный призыв в армию и призыв несовершеннолетних. Оратор хотела бы услышать комментарии по этим вопросам. Что касается жестокого обращения с детьми, в особенности торговли детьми и их сексуальной эксплуатации, то проделанную государством-участником работу по созданию

нормативной базы следует дополнить выработкой общей стратегии и выделением значительных средств. Правительству также следует приложить усилия к тому, чтобы гарантировать независимость судебной системы, подвергающейся давлению со стороны организованной преступности. Было бы интересно получить больше информации о принятых в этой сфере мерах.

18. **Г-н Мариньо Менендес** напоминает, что в центре многочисленных разногласий с общинами коренного населения находятся вопросы собственности на землю, и спрашивает, существует ли в Гватемале действенная кадастровая система. Он также хотел бы знать, какие частные охранные агентства работают в стране – гватемальские или иностранные. Переходя к вопросу о приговоре, недавно вынесенном генералу Риосу Монтте, бывшему Президенту Гватемалы, оратор просит подтвердить, что указанное лицо не будет тем или иным образом амнистировано. Он также спрашивает, являются ли убийства женщин предметом особого расследования в соответствии со Стамбульским протоколом, а также действует ли в Гватемале на настоящий момент чрезвычайное положение, и если да, то в какой форме.

19. Также было бы интересно узнать, являются ли участвующие в полицейских расследованиях судебно-медицинские эксперты независимыми специалистами или государственными служащими, которые могут зависеть от исполнительной власти. Что касается гватемальских мигрантов, нелегально направляющихся в Соединенные Штаты Америки через территорию Мексики, делегацию просят сообщить, подписала ли Гватемала какой-либо договор с Мексикой в целях обеспечения их защиты. Сотрудничает ли правительство в этой связи с бюро Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Панаме и планируется ли создать бюро УВКБ в Гватемале?

20. **Г-н Домах** упоминает о нарушениях процессуальных норм, отмеченных в ходе судебного процесса над генералами Риосом Монттом и Санчесом, что заставляет его задуматься о качестве подготовки судей и адвокатов, и спрашивает, существуют ли в Гватемале и действуют ли там на настоящий момент независимые объединения адвокатов и судей. Он отмечает, что статья 201-бис Уголовного кодекса, в которой дается определение пытки, 17 июля 2012 года решением Конституционного суда была объявлена неконституционной, и спрашивает, были ли за истекшее с того момента время приняты меры для приведения этого положения в соответствие с Конвенцией против пыток и Межамериканской конвенцией о предупреждении и наказании пыток.

21. **Г-жа Гаер** спрашивает, какие меры были приняты для того, чтобы задержанные представляли перед судьей в установленные сроки и чтобы они имели доступ к услугам адвоката. Она хотела бы также получить информацию о мерах по защите правозащитников и о количестве дел против лиц, угрожающих правозащитникам. Ссылаясь на пункты 154 и 159 периодического доклада, г-жа Гаер просит предоставить более подробную информацию о расследовании дел, связанных с насилием в отношении женщин, и о результатах мер, принимаемых полицией в целях повышения эффективности профилактики такого насилия. Отметив, что законы о недопустимости дискриминации, по всей видимости, не распространяются на ЛГБТ-сообщество, оратор просит делегацию прокомментировать сообщения о том, что члены этого сообщества подвергаются гонениям со стороны полиции.

22. **Г-н Гайе** говорит, что он поражен расхождениями между информацией, содержащейся в докладе государства-участника, и сведениями, поступающими из других источников. Желая получить более подробную информацию о мерах

по защите прокуроров и судей, выступающий спрашивает, проводилась ли оценка адекватности арсенала, имеющегося в распоряжении системы правосудия. Ссылаясь на пункт 63 доклада, он спрашивает, уполномочена ли прокуратура по правам человека осуществлять уголовное преследование сотрудников Национальной полиции, подозреваемых в применении пыток, или инициировать такое преследование другими органами. Оратор также хотел бы знать, имеют ли просители убежища, которым было отказано в его предоставлении, возможность обжаловать такое решение.

23. **Г-н Тугуши** интересуется тем, намеревается ли правительство принять закон, запрещающий участие армии в деятельности по поддержанию общественного порядка или предупреждению общеуголовной преступности. Что касается предупреждения жестокого обращения, он отмечает, что в Гватемале мало развиты паллиативная и противоболевая терапия. Было бы интересно узнать, намеревается ли государство-участник расширить подготовку медицинского персонала в этих областях. Выступающий хотел бы также получить информацию о разработанных правительством стратегиях и принимаемых им мерах по борьбе с детским трудом.

24. **Председатель** (Докладчик по Гватемале) просит делегацию подтвердить, действительно ли армия, как утверждает организация "Международная амнистия", не оказывает полного содействия в расследовании нарушений прав человека, допущенных в ходе вооруженного конфликта, и не предоставила всех запрошенных в ходе этих расследований документов. Он также просит делегацию прокомментировать сообщения о том, что высокопоставленные представители государства, в том числе действующий Президент Гватемалы, неоднократно публично отрицали, что в ходе вооруженного конфликта в стране имел место геноцид; подобные утверждения, если они действительно были высказаны, препятствуют непредвзятому судебному разбирательству в деле генерала Риоса Монтта. Выступающий также хотел бы получить более полную информацию о мерах, которые уже принимаются или которые планируется принять для снижения переполненности тюрем, усиления защиты правозащитников, создания Национальной комиссии по розыску жертв насильственных и иных исчезновений, а также для проведения законодательных реформ призванных не допустить ситуации, при которой процесс отправления правосудия стал бы пробуксовывать или оказался полностью парализован. Делегации предлагается также представить сведения о результатах расследования убийства демонстрантов, совершенного военными в октябре 2012 года. Особо отметив, что обвинительные приговоры имеют воспитательное значение, Председатель спрашивает, был ли арестован обвиненный в изнасиловании полицейский Нери Осберто Алдана Родригес.

25. **Г-жа Свеосс** (Содокладчик по Гватемале) интересуется тем, проходят ли подготовку по вопросам борьбы с безнаказанностью те государственные служащие, которых эти вопросы непосредственно касаются. Она также хотела бы знать, были ли приняты меры, призванные исключить всякую возможность того, что лица, которые могут быть причастны к насильственным исчезновениям, имевшим место в ходе вооруженного конфликта, окажутся в рядах сотрудников судебных органов и полиции и будут чинить препятствия расследованию случаев насильственного исчезновения и привлечению к ответственности виновных. Оратор просит делегацию уточнить, закрывали ли суды какие-либо дела по причине того, что фигурирующие в них доказательства или показания были получены путем пыток или жестокого обращения. Относительно дела об исчезновении в 1992 году Эфраина Сирьяко Бамаки Веласкеса г-жа Свеосс хотела бы знать, на какой стадии находится разбирательство, которое должно было быть

возобновлено в 2012 году. Наконец, она интересуется тем, какие меры принимаются для задержания лиц, совершивших линчевание, которые нередко находят защиту в своих общинах.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 12 ч. 00 м.